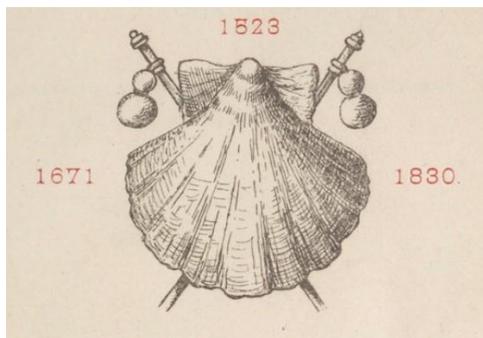


# PEQUEÑA HISTORIA MUSICAL DEL CAMINO



## CATEDRAL DE OVIEDO

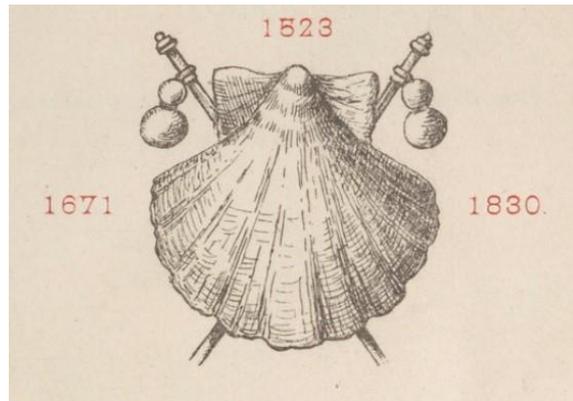
### CORO VETUSTA

24 DE JULIO DE 2024 – 20 horas

1. **SANTA MARIA, STRELA DO DIA** (Cantiga nº 100)  
Alfonso X el Sabio (1221-1284)
  2. **COMO PODEM PER SAS CULPAS** (Cantiga nº 166)  
Alfonso X el Sabio
  3. **A MADRE DE JESÚ-CRISTO** (Cantiga nº 302)  
Alfonso X el Sabio, arm. Miguel Querol Gavaldá (1912-2002)
  4. **A QUE POR MUI GRAN FREMOSURA** (Cantiga nº 384)  
Alfonso X el Sabio
  5. **CUNCTI SIMUS**  
Anónimo del Llibre Vermell de Montserrat (s.XIV)
  6. **ROMERICO**  
Juan dell Enzina (1469-1529)
  7. **CAMINO DE SANTIAGO** (Canon sobre una melodía antigua)  
Luis Bedmar Encinas (1932-2021)
  8. **SANT JAUME DE GALICIA** (Melodía popular)  
recogida y arm. por Frances Pelagi Briz i Fernández (1839-1889)
  9. **PEREGRINO**  
George Frederick Root (1820-1895)
  10. **CHALANERU**  
Ángel Émbil Ecenarro (1897-1980)
  11. **CADA MAÑANA...ULTREIA**  
Jean-Claude Benazet (1959)
- LA CHANSON DES PELÈRINS DE SAINT-JACQUES**  
Peter Philips (1560-1628)

## CATEDRAL DE OVIEDO - ORIGEN DEL CAMINO

# PEQUEÑA HISTORIA MUSICAL DEL CAMINO



24 de julio de 2024

Con este concierto nos gustaría guiar al público a través del tiempo con una pequeña selección de obras musicales que nos llevan desde la Edad Media hasta nuestros días, evocando a través de la música las vivencias de esos millones de personas que han hecho el Camino de Santiago y otros peregrinajes, como es a Montserrat.

1. La primera pieza, la famosa cantiga nº 100 de Alfonso X el Sabio **SANTA MARIA, STRELA DO DIA** nos introduce en la sonoridad medieval y en los cantos de adoración a la Virgen María, y, quién sabe si podría estar basado en alguno de los cantos que los peregrinos hacían a la Virgen en su peregrinar.
2. La segunda pieza es otra cantiga de Alfonso X el Sabio, la nº 166, titulada **COMO PODEM PER SAS CULPAS**, en la que se narra cómo un hombre que había quedado impedido de sus miembros por pecador promete a la Virgen que ofrecerle una libra de cera en velas cada año en la iglesia de Salas si se curaba, y la Virgen así lo hace. Se da por sentado de que se trata del Monasterio de Santa María de Salas en la provincia de Huesca, pero ¿podría ser Salas de Asturias quizás?

3. Con la cantiga nº 302 titulada **A MADRE DE JESÚ-CRISTO** permanecemos en la época medieval pero vista desde una perspectiva más moderna. En los siglos XIX y XX se empieza a valorar el arte medieval tras siglos de desprecio, y se hacen arreglos de obras musicales como las cantigas medievales para agrupaciones modernas para, de alguna manera, actualizarlas y acercarlas al público moderno, arreglos que intentan conservar su aire antiguo y su esencia medieval, como el de que les presentamos hecho por el musicólogo Miguel Querol Gavaldá. Esta cantiga 302 trata de cómo la Virgen de Montserrat descubrió un robo que se hacía en su iglesia a unos romeros que acudían al santuario en peregrinaje.

4. En la Cantiga nº 384, **A QUE POR MUI GRAN FREMOSURA**, el milagro que obra la Virgen es de otro carácter muy diferente ya que trata de un monje que ilumina los códices y siempre que escribe el nombre de la Virgen lo hace con tres colores: Oro, azul y rojo (colores muy caros en esa época) por la devoción que le tiene. Estando gravemente enfermo la Virgen se le aparece y le lleva vivo consigo al cielo como premio.

5. Como en la cantiga A Madre de Jesús-Cristo, también nos remite al santuario de Montserrat la siguiente pieza, **CUNCTI SIMUS**, ya que se encuentra en su famoso Llibre Vermell de Montserrat, libro que recoge algunos textos litúrgicos pero que es conocido, sobre todo, porque en él se ha conservado una colección de piezas musicales que eran cantadas por los peregrinos para entretenerse en las vigiliass que tenían lugar allí. La pieza Cuncti simus viene indicada como “a ball redon”, es decir, un baile de rueda en el que casi podemos ver a los peregrinos bailando y cantando alegremente.

6. En la cultura popular española la figura del romero ha sido muy importante, habiendo multitud de cantos sobre temas diferentes en los que los peregrinos son los protagonistas. Uno de ellos es **ROMERICO**, de Juan dell Enzina, recogido en varios cancioneros del siglo XVI. En esta obra queda constancia de cómo los peregrinos eran también para las gentes de la época una importante fuente de noticias sobre acontecimientos o, como en este caso, sobre las personas queridas.

7. En la edición de la canción en forma de canon titulada **PETRITA** escrita por el recientemente fallecido Luis Bedmar Encinas nos dice el autor que es una melodía del Camino de Santiago, pero por desgracia no hemos podido saber la procedencia y origen de la misma. Creemos que se puede tratar de una antigua melodía de origen centroeuropeo recogida en algún cancionero y que originalmente debe tener una letra relativa al Camino. Para esta ocasión hemos escrito una nueva letra que rememore su posible antiguo significado.

8. Además del redescubrimiento del valor del arte medieval, en los siglos XIX y XX se redescubren el arte y la cultura de los diferentes pueblos de la tierra y la cultura popular que no habían sido valoradas en su justa medida, y se comienzan a recoger y valorar los cantos populares de cada país. La pieza **SANT JAUME DE GALICIA**, recogida y armonizada para voz y piano por Frances Pelagi Briz i Fernández es un ejemplo de ello, y de la actualización que se hace del repertorio antiguo o tradicional. Para este concierto lo escucharemos en una versión en español para voz y zanfona, relatándose en este romance popular el mismo famoso milagro de Santo Domingo de la Calzada en el que el hijo de un romero es acusado falsamente de robo y ajusticiado, pero que es salvado por la intervención de Santiago.

9. La obra **PEREGRINO** de George Frederick Root es originalmente una pieza religiosa en la que se hace un símil entre el peregrinaje por el mundo y la vida, las dificultades del camino y los pesares de la vida, entre la visión de la meta del peregrino y la muerte y resurrección. Es un hermoso ejemplo de himno decimonónico compuesto con exquisito gusto y cuya belleza se basa en su sencillez.

10. La pieza **CHALANERU**, de Tres canciones asturianas de Ángel Émbil Ecenarro, evoca el obligado paso de los ríos y rías en barca en aquellos tiempos en los que los puentes eran escasos y a veces tan peligrosos como el “puente que tiembla” de cerca de Navia que se menciona en la Grande Chanson. Aunque en esta canción popular no se habla de peregrinos, sí se habla de estos peligros, y bien podemos pensar en los tensos momentos que pasaban los peregrinos a Santiago al cruzar en barca si había oleaje, o tormenta, y el descanso al llegar a la otra orilla sanos y salvos para continuar el Camino.

11. Para terminar nuestro recital se ha elegido la pieza **CADA MAÑANA...ULTREIA**, de Jean-Claude Benazet, autor tanto de la música como del texto, y que el año pasado nos honró con su presencia en este concierto. Le agradecemos mucho el que nos haya facilitado la partitura y su traducción y adaptación del texto al español. Esta pieza es quizás hoy en día la obra más famosa que cantan los peregrinos del Camino de Santiago. Posiblemente, el secreto para que esta pieza guste tanto a los peregrinos es cómo se ajusta a los sentimientos que provoca hacer el Camino, cómo su ritmo con cierto swing se amolda a un caminar alegre o meditativo, como su melodía evoca la sencillez de los cantos antiguos y populares, y cómo su estribillo brilla con fuerza y alegría animando con las antiguas palabras del Códice Calixtino “*Ultreia e suseia, Deus adjuvanos*” a continuar en el eterno Camino de Santiago.

Como **PROPINA** hemos elegido la obra del s.XVI **LA CHANSON DES PELÈRINS DE SAINT-JACQUES** de Peter Philips, obra con la que volvemos a las canciones que los peregrinos franceses cantaban en su ruta por el Camino. Esta otra canción de peregrinos es un poco más moderna que la otra, y se editó en su momento a 2 voces. En su estribillo se pide a la Virgen que interceda a su hijo por los peregrinos para tener un sitio en el cielo junto al apóstol Santiago. De igual forma les deseamos un feliz verano y les agradecemos su asistencia y aplausos.